

# LA FÉDÉRATION HORLOGÈRE SUISSE

ORGANE OFFICIEL de la CHAMBRE SUISSE DE L'HORLOGERIE, des CHAMBRES DE COMMERCE, des BUREAUX DE CONTRÔLE, des ASSOCIATIONS PATRONALES de l'INFORMATION HORLOGÈRE SUISSE et de la FIDUCIAIRE HORLOGÈRE SUISSE (Fidhor)

ABONNEMENTS : Un an Six mois  
Suisse . . . Fr. 17.30 Fr. 8.65  
Union postale . . . Fr. 31. — Fr. 15.50  
Majoration pour abonnement par la poste  
Compte de chèques postaux IV b 426

Paraissant le Jeudi à La Chaux-de-Fonds

LES CONSULATS SUISSES À L'ÉTRANGER REÇOIVENT LE JOURNAL

Responsable de la partie des annonces : Publicitas S. A., Succursale de Neuchâtel

ANNONCES :

suisse 15 centimes le millimètre,  
étrangères 20 cts. le millimètre.  
Les annonces se paient d'avance.

## La conférence internationale de la sécurité

### II. Premiers contacts \*

Y décidera-t-on la suppression de la S. d. N. ? Il le semble. Pour le Premier canadien Mackenzie King, elle suivrait la conférence de Dumbarton. Avec la Ligue, c'est le Covenant qui disparaît et la question du siège du nouvel organisme qui se pose. Les chances de la Suisse, de Genève en particulier, paraissent avoir baissé.

La société prévue devra, dit-on, être moins verbeuse et plus réalisatrice. Les Etats-Unis veulent « donner des dents au Pacte Kellog ». Ce sera facile à l'égard des Etats secondaires. Mais, comment appliquerait-on des sanctions au Big Three, à l'U. R. S. S. notamment. A dire vrai, l'organisation nouvelle ne différera probablement pas beaucoup de l'ancienne, sauf que la règle de l'unanimité sera abolie pour l'Assemblée générale, mais maintenue pour les membres permanents des grandes Nations Unies.

La présence des Etats-Unis et l'ubiquité de l'Empire britannique interdisent de penser à une institution purement européenne. Au surplus, les nations perturbatrices peuvent très bien appartenir à d'autres continents.

Le premier communiqué, de Georgetown, qui précise l'organisation de la conférence, dit aussi qu'il fut décidé d'examiner préalablement le programme soviétique. Serait-ce qu'on voudrait procéder par élimination ?

Aux premières nouvelles, le plan russe insisterait sur la primauté du Conseil des Puissances. Les petits pays participant au système général de la sécurité, et que Gromyko déclare libres et indépendants, mettraient néanmoins leurs bases, aéronautiques et navales, à la disposition des grandes nations chargées de les protéger. Moscou rejette toute idée d'armée internationale, les Grands conservant le contrôle de leurs forces. Il est pour une aviation internationale, ayant pour tâche de prévenir les nations menaçant la paix. Enfin, les Russes demandent que l'organisation politique soit distincte de toute autre organisation internationale, B. I. T., U. N. R. R. A., Banque mondiale.

On dit les Américains un peu inquiets en ce qui concerne le Directoire des Grandes Puissances. Le gouverneur Dewey, candidat à la Maison-Blanche, en s'opposant à ce qu'il appelle leur dictature, cherche peut-être un tremplin électoral, mais il n'est pas certain que son attaque ait déplu dans les sphères officielles : soutenu par l'opinion publique, on n'y sera que plus fort vis-à-vis des Alliés orientaux.

Les nations conductrices doivent être persuadées de l'intérêt qu'elles ont à sauvegarder intégralement l'indépendance des petits Etats. C'est ce que le Britannique Cadogan a déclaré en disant que « même Hitler a appris que les agissements sans vergogne à l'égard de ceux-ci nuisent aux intérêts vitaux des grands peuples ». C'est aussi ce que Hull répéta souvent dans son discours inaugural. Il y a là plus qu'un avertissement, pour les Russes, préoccupés, bien plutôt, semble-t-il, de se créer des marches-frontières.

De toutes manières, la construction nouvelle, dont on n'a encore esquissé que les traits principaux, n'ouvrira ses portes qu'à la fin de la guerre européenne. Car, Londres l'affirme, il ne saurait y avoir d'ordre nouveau avant la victoire définitive : « Le premier problème est l'Allemagne ! » Et, encore, entre l'occupation prévue de Berlin et la future institution y aura-t-il place pour une conférence générale, où tous les pays diront ce qu'ils pensent des projets du Directoire.

Ch. B.

### Union suisse du commerce et de l'industrie

La Chambre suisse du commerce a tenu le 29 septembre 1944, à Zurich, sa 158<sup>me</sup> séance sous la présidence de M. le ministre Hans Sulzer. Elle a pris connaissance du rapport d'activité du Vorort pour l'exercice 1943-44 et accepté les comptes annuels devant être présentés à l'assemblée des délégués. La Chambre suisse du commerce s'est ensuite à nouveau occupée de la question de la **revision des articles économiques de la Constitution fédérale**. Partageant l'avis de la majorité des sections de l'Union suisse du commerce et de l'industrie et conformément à l'opinion qu'elle avait déjà précé-

demment émise, la Chambre déclara pouvoir approuver les articles économiques révisés selon décision des Chambres fédérales du 21 septembre 1939 à condition que l'art. 31 ter relatif à la déclaration de force obligatoire générale d'arrangements et de décisions d'associations professionnelles et organisations économiques analogues soit biffé. Si l'art. 31 ter n'est pas biffé, la Chambre suisse du commerce ne pourra pas recommander l'acceptation des articles économiques révisés. Après avoir entendu un exposé de M. H. Homberger, directeur du Vorort, sur **l'état des relations économiques avec l'étranger**, la Chambre suisse du commerce s'est occupée de la question de l'acceptation de commandes de l'étranger pour la reconstruction économique et en particulier de la question de l'assurance du transfert des paiements des pays rattachés au dollar et à la livre sterling.

Le samedi 30 septembre eut lieu, également sous la présidence de M. le ministre Hans Sulzer, l'assemblée ordinaire annuelle des délégués de l'Union suisse du commerce et de l'industrie. M. Stampfli, président de la Confédération, M. Pilet-Golaz, conseiller fédéral, M. Wetter, ancien conseiller fédéral, ainsi que de nombreux représentants des autorités et d'associations amies honorèrent de leur présence l'assemblée des délégués. Le rapport et les comptes annuels présentés par le Vorort et la Chambre suisse du commerce furent acceptés sans discussion. M. J. Bühler, député au Conseil des Etats, et M. Carlo Viscardi, président de la Chambre de commerce tessinoise — ce dernier en remplacement de M. Pedrazzini récemment décédé — furent élus membres de la Chambre suisse du commerce. L'assemblée a entendu ensuite avec le plus vif intérêt un exposé de M. Albert Pictet, membre du Vorort, député au Conseil des Etats, sur le sujet suivant : **Regards sur la politique économique suisse**.

### Exposition argentine de la marine à Buenos-Aires

Le 9 septembre, une exposition nationale de la marine a ouvert ses portes à Buenos-Aires. Elle réunit des exposants du pays et de l'étranger et porte sur la navigation argentine ; la construction navale, le commerce extérieur de l'Argentine, etc. L'Office suisse d'Expansion commerciale y a organisé une section suisse en collaboration avec la Chambre de commerce suisse à Buenos-Aires. Nombreuses sont les maisons suisses représentées en Argentine qui ont tenu à participer à cette manifestation.

L'exposition couvre une superficie de 10.000 m<sup>2</sup>. La section suisse à elle seule occupe 600 m<sup>2</sup>, surface que se partagent une quarantaine de maisons suisses, dont les représentants en Argentine ont fourni les articles d'exposition. Nous y trouvons les produits des principales maisons suisses de l'industrie électrique et de ses branches annexes, de celles des machines, des instruments de précision, des montres (spécialement des chronomètres de marine), des crayons. Participent aussi à l'exposition quelques-unes des principales entreprises suisses de transports internationaux.

Quelques fabricants de moteurs marins, moteurs Diesel et autres articles pour l'équipement des bateaux y présentent aussi des agrandissements photographiques donnant un aperçu de leur production. N'oublions pas de signaler enfin une participation touristique.

\* Voir « Fédération Horlogère Suisse » du 14. 9. 1944.



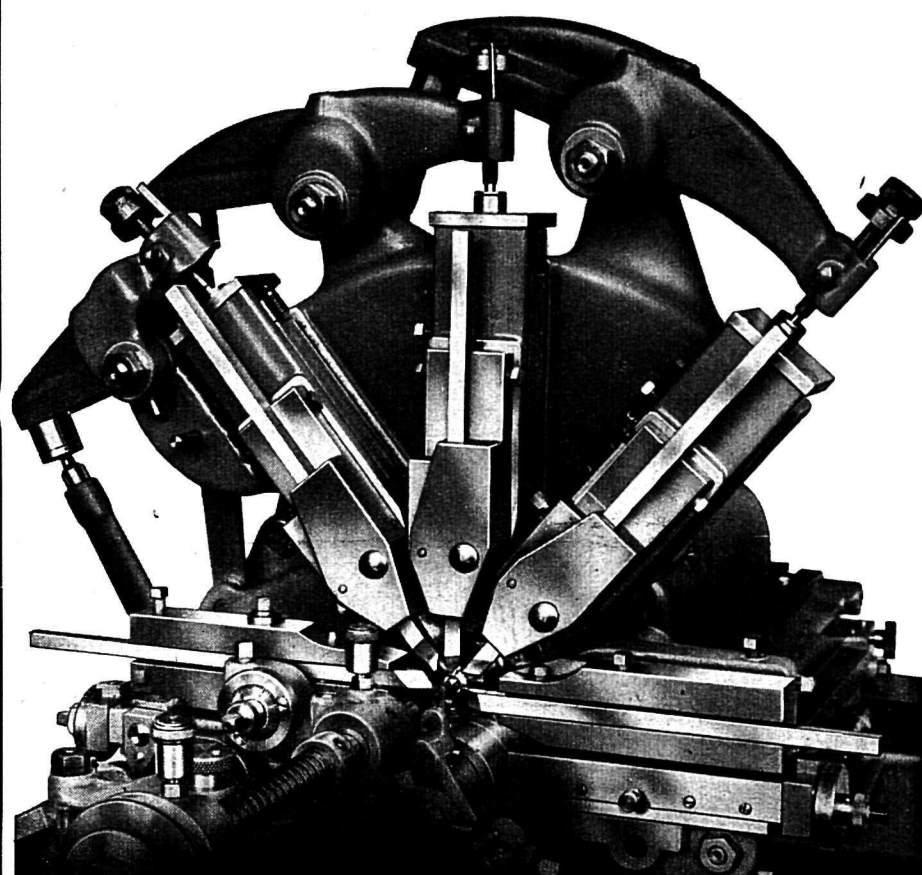
*Malgré tous les obstacles...*

obéissant au rythme des saisons, ces gracieuses hirondelles s'en vont inlassablement, au début de chaque hiver, à la recherche de cieux plus propices.

Inlassablement aussi, le « Guide des Acheteurs » va confirmer chaque année, jusqu'aux derniers recoins du Monde la magnifique vitalité de notre Horlogerie Suisse.



**ANDRÉ BECHLER - MOUTIER**  
FABRIQUE DE MACHINES



**LE MAXIMUM DE PRECISION  
AVEC LES NOUVEAUX  
TOURS AUTOMATIQUES  
BECHLER**  
Type N.A.E.



**Forte de 75 ans d'expérience  
dans l'assurance des envois d'horlogerie**

**LA NEUCHATELOISE**

COMPAGNIE SUISSE D'ASSURANCES GÉNÉRALES

**vous procurera, aux plus justes conditions,  
les garanties dont vous avez besoin**

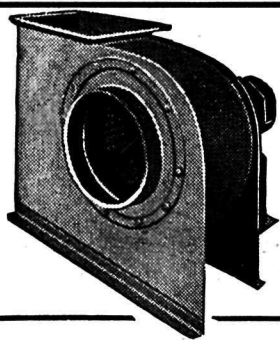
**Toutes assurances**

CAPITAL ACTION : Fr. 8.000.000,—

RÉSERVES AU 31.12.43 : Fr. 14.364.000,—

SIÈGE ET DIRECTION : NEUCHÂTEL, RUE DU BASSIN 16, TÉLÉPHONE 5.22.03





## Ventilateurs

**A. RUEFLI, Bienne**

Route de Boujean 52a  
Téléphone 2.23.74

Installations de dépoussiérage pour tours à polir, lapidaires  
Filtres à air  
Chauffages à air



se recommande pour tous genres de boîtes métal,  
acier et plaqué galvanique toutes grandeurs

A disposition : nouveaux modèles  
dernièrement créés en boîtes  
étanches

Livraisons promptes et soignées

Fermeture à vis et à cran



# Henri Grandjean

La Chaux-de-Fonds (Suisse)

Téléphone 2.44.73

## Transports Internationaux

Expédition d'horlogerie pour tous pays  
Transports maritimes  
Assurance „Helvetia“

# CONTREPIVOTS

POUR L'HORLOGERIE ET L'INDUSTRIE

**SPÉCIALITÉS : GRENAT ET VERMEIL**

QUALITÉ SOIGNÉE

GRANDE PRÉCISION

## A. POLLENS FILS

**VAULION**

TÉLÉPHONE 8.49.39

## Quel régleur

entreprendrait une série de mouvements  
10 1/2" pour réglages avec bulletins d'école?  
Adresser offres sous chiffre P 26297 K, à  
Publicitas Saint-Imier.

Fabricant de pierres fines d'horlogerie demande

## ASSOCIÉ

en vue d'exploitation et extension de la fabrication des  
pierres à trous et contre-pivots. Nous avons la fabrication  
de rondelles et préparages rubis, saphir en grandes séries.  
Pouvons disposer de capitaux. Maison affiliée à U.B.A.H.  
Offres sous chiffre P 4115 N, à Publicitas Neuchâtel.

## Fabricants - Grossistes

Nous livrons par grandes séries montres ancrées,  
7 rubis bascule, ou 15 rubis à vue, à des prix très  
avantageux. Qualité, garantie, présentation par-  
faite. Ecrire sous chiffre P 4175 N, à Publicitas  
Neuchâtel.

## NEW-YORK

Commerçants précédemment établis en Suisse, cherchent  
relations avec fabrique d'horlogerie de bonne marque.  
Affaire très sérieuse et d'avenir. Ecrire: Misteli, Fronte-  
nex 53, Genève.

Fabricant d'horlogerie ayant personnel qualifié,  
**entreprendrait**  
**commandes**

régulières en petites pièces de 5 à 10 1/2". Entre-  
prendrait éventuellement terminages. Faire offres  
sous chiffre S 22809 U, à Publicitas Bienne.

## Terminages

Atelier bien organisé  
cherche commandes  
petites pièces soignées

ou bon courant. Ecrire  
sous chiffre B 69416 X  
à Publicitas Genève.

## Angleterre

Importateur cherche maison  
d'exportation pour tous gen-  
res de montres. Offres sous  
chiffre G 68766 X, à Publi-  
citas Genève.

## VOYAGEUR

connaissant la clientèle hor-  
logère, est demandé de suite.  
Quelques nouveaux articles  
pour différentes branches  
horlogères en question. Fixe,  
provision et frais de voyage.  
Offres sous chiffre B 10896 Gr  
à Publicitas Grenchen.

## ACIERS SUÉDOIS EN BANDES



LAMINERIES  
Ed. MATHEY FILS S.A.  
NEUVEVILLE

## Service postal avec l'étranger

D'une communication de la Direction générale des  
P.T.T., il ressort que les colis postaux peuvent main-  
tenant être acceptés à destination des localités des  
départements français de l'Ain, de l'Isère, de la Haute-  
Savoie et de la Savoie, situées sur les lignes de chemin  
de fer dont l'exploitation a été rétablie, ainsi qu'à des-  
tination de la ville de Lyon. Se renseigner aux offices  
de poste.

D'autre part, le service des colis postaux est aussi  
repris à destination de l'Espagne, du Portugal, de la  
Grande-Bretagne, de l'Irlande, de la Turquie et des  
pays d'outre-mer pour lesquels l'acheminement est  
prévu par la voie de France-Espagne-Portugal. Toute-  
fois, vu la place limitée dont la poste dispose sur les  
camions employés pour le transport de Genève à Port  
Bou, il ne peut être garanti que les envois emprunte-  
ront le prochain convoi. Les offices de poste renseignent  
au sujet des surtaxes à payer pour le transport par  
camions.

Enfin, l'Allemagne se charge de nouveau de l'achemi-  
nement des colis postaux à destination de la Norvège,  
via Hambourg. Il n'est regrettamment pas encore  
possible de reprendre le service de la poste aux lettres  
avec la France et en transit par ce pays. En revanche,  
on peut comme jusqu'ici expédier par la ligne aérienne  
Berlin-Lisbonne des correspondances-avion jusqu'à 20 gr.  
à destination de l'Espagne, du Portugal et des pays  
au delà.

Les communications avec la Finlande étant mainte-  
nant complètement interrompues, les envois retenus  
par les offices d'échange ou renvoyés par l'Allemagne  
seront rendus aux expéditeurs.

## Nos transports maritimes

D'après une communication de l'Office fédéral de  
guerre pour les transports, un seul vapeur est prévu  
pour le service d'exportation durant la seconde moi-  
tié d'octobre. Il s'agit du cargo « Marpessa » qui se  
rendra de Lisbonne à Philadelphie. Au service de l'im-  
portation, neuf bateaux sont prévus en provenance de  
l'Amérique du Nord et cinq de l'Amérique du Sud.  
D'Afrique, enfin, un seul bateau est attendu à Lisbonne  
pour la fin de novembre.

## Transports maritimes suisses

Communication n° 81 de l'Office de guerre pour les  
transports, du 25 septembre 1944

### Exportation

#### Lisbonne-Philadelphie:

« Marpessa » XX, mise en charge à Lisbonne dans la  
deuxième quinzaine d'octobre 1944.

## LA FÉDÉRALE

COMPAGNIE ANONYME D'ASSURANCES  
Incendie, Vol, Dégâts d'Eau, Éclairage  
Bris de Glaces, Auto-Gasco, Transport, Vols, Cautions  
Fondation

**ASSURANCES**

## Avis de l'Information Horlogère Suisse

LA CHAUX-DE-FONDS  
Rue Léopold-Robert 42

### Marques de fabrique et marques internationales

Nous avons créé un répertoire des marques horlo-  
gères et des marques internationales.

Nos sociétaires peuvent se renseigner chez nous, en  
détachant un bulletin de leur carnet pour chaque  
marque qui les intéresse.

D'autre part, nous nous chargeons également de  
déposer des marques de fabrique, en faisant les re-  
cherches préalables et toutes les démarches nécessaires.

### Disparus

Nous recherchons:

Edvin Nilsson, ci-devant Folkungagatan 60, Stockholm.

Les personnes qui pourraient nous indiquer son  
adresse actuelle sont priées de nous en faire part.

### Enquête

Les maisons qui ont des prétentions à faire valoir  
contre:

E. Nassim & Sons, autrefois à Singapour, actuellement  
à Bombay,  
sont priées de s'annoncer chez nous.

### Appel aux créanciers

Les créanciers de:

Audux S. A., La Chaux-de-Fonds, (en faillite)

sont priés de nous envoyer au plus vite le relevé de  
leur compte en triple, pour la sauvegarde de leurs  
intérêts.

# PROTEXO

LA PREMIÈRE, LA PLUS BELLE, LA PLUS GRANDE MANUFACTURE  
DU MONDE DE BRACELETS-MONTRE EN MATIÈRE SYNTHÉTIQUE!

## PIERRES D'HORLOGERIE

Spécialisé dans la pierre à chasser dès ses débuts, je livre toutes mes pierres avec un diamètre impeccable.

Pierres de balancier bombé avec olivage très soigné.

Je livre par retour tous les calibres de Fontainemelon en qualité A. B. C.

**JULES ROBELLAZ**

LAUSANNE

Rue Charles-Monnard 6

Téléphone 2.76.97

## NOUVEAUTÉ POUR MONTRES AUTOMATIC

DISPOSITIF BREVETÉ

*Sans bride glissante*

*Pour tous calibres*

RÉSERVE DE MARCHÉ 42 - 46 hrs

Renseignements :

**CH. E. VOIROL**

8, rue Michel-Chauvet

**GENÈVE**

## CHRONOGRAPHES

Atelier entreprendrait encore remontage des dits. Tous genres et calibres. Travail prompt et soigné. Offres sous chiffre J 13481 L, à Publicitas Neuchâtel.

## RADIUM

Posage et qualité  
soignées

## TISSOT

Nord 187 LA CHAUX-DE-FONDS

Editeur : La Fédération Horlogère  
Suisse S. A., La Chaux-de-Fonds

Imprimeurs : Haefeli & Co., La Chaux-de-Fonds.

Rédacteur responsable de la partie publicitaire : Publicitas S. A., Neuchâtel.

## H.U. WOLF, ZÜRICH 16

Centralstrasse 10

Téléphone 7.37.49

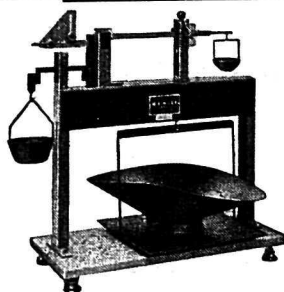


## Balances à compter

12 modèles différents

25 ans d'expérience

Réparations



## PIERRES CHASSÉES, CHATONS, BOUCHONS

Des pierres de qualité  
Un travail précis  
Surveillé par un technicien

## ALBERT STEINMANN

Rue Léopold-Robert 109 Téléphone 2.24.59

LA CHAUX-DE-FONDS

Seul fabricant des machines à calculer « STIMA » et « TREBLA »  
Se charge de la fabrication de tous genres de compteurs et de tous travaux de grande série

*Fagersta*  
LES BONS ACIERS

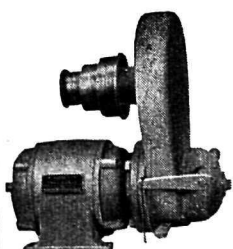
COURVOISIER & Co BIENNE

## A. GLUTZ & Co ZÜRICH-SEEBACH

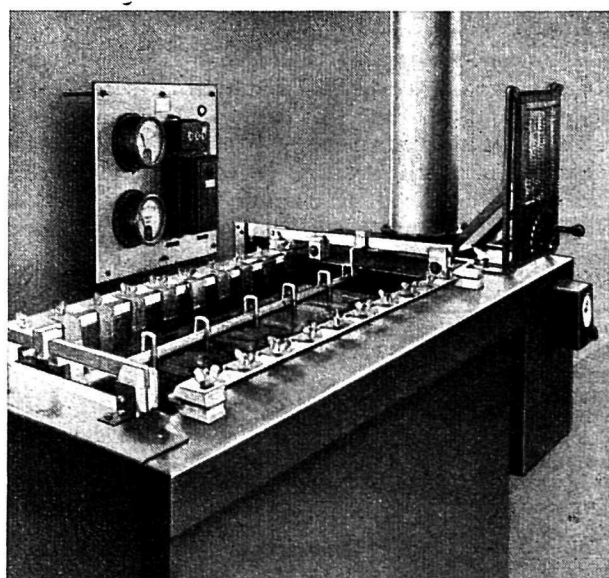
FABRIQUE DE MACHINES  
Téléphone (051) 46.64.00

Commande individuelle  
de tours d'établi

Embrayage et arrêt par pédale sur  
accouplement avec frein. Ajustement  
universel, marche silencieuse.  
LIVRABLE DU STOCK

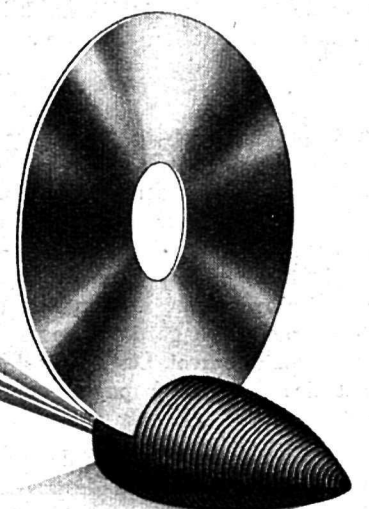


Livraisons avantageuses  
**Schacher** FRS S.A.  
GRENNCHEN (SOL)  
TÉLÉPHONE : 85159



**CHROMAGE**  
POUR TOUTES LES INDUSTRIES  
**J. ROULET** RUE DE BUREN 26 BIENNE  
TÉLÉPHONE : 22377

PRÉPARAGES  
ASSORTIMENTS  
PIERRES A TROUS  
FORMAGES  
ELLIPSES



**LES PAQUERETTES S.A.**  
**LES BRENETS**



## *Economie de combustible et d'énergie électrique et durée du travail dans les fabriques*

Suivant les informations qui nous parviennent, l'autorité fédérale ne changera pas les prescriptions introduites l'année dernière, au sujet de la modification des heures de travail.

L'Ordonnance de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant l'économie de combustible dans les exploitations et administrations et la durée du travail, du 24 septembre 1943, reste par conséquent en vigueur. Elle a la teneur suivante:

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance n° 22 du Département fédéral de l'économie publique du 8 septembre 1943 restreignant l'emploi des carburants et combustibles liquides et solides, ainsi que du gaz et de l'énergie électrique (ouverture et fermeture des magasins, restaurants, salles de divertissement, de spectacle et de réunion, ainsi que des écoles, économie du combustible dans les exploitations et administrations), arrête:

### Article premier.

<sup>1</sup> Pour les changements que les fabriques, en vue d'économiser le combustible, apportent d'elles-mêmes ou sur l'ordre de l'autorité à leur horaire de travail au sens de l'article 2 de l'ordonnance n° 22 du Département fédéral de l'économie publique du 8 septembre 1943, l'article 44 de la loi sur les fabriques et les dispositions portant exécution de cet article doivent être observés.

<sup>2</sup> Si ces changements sont contraires aux horaires fixés dans les permis délivrés aux établissements en conformité des articles 47, 53, 54 ou 64 de la loi sur les fabriques, les établissements, à moins qu'il ne s'agisse de la suppression pure et simple du travail le samedi ou le dimanche, c'est-à-dire sans récupération des heures manquantes, doivent demander à l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail de modifier en conséquence le permis délivré.

### Art. 2.

<sup>1</sup> Si, dans une fabrique, en vue d'économiser le combustible, le travail est supprimé le samedi ou un autre jour ou si la pause de midi est réduite, la durée journalière du travail ne doit pas dépasser dix heures et demie.

<sup>2</sup> Cette durée du travail ne peut être prolongée en vertu d'une permission d'heures supplémentaires que si des raisons impérieuses, notamment des travaux pour les besoins de l'armée suisse, l'exigent. L'autorité compétente pour accorder la permission d'heures supplémentaires décide si tel est le cas ou non.

<sup>3</sup> Si une fabrique, en vue d'économiser le combustible, veut supprimer le travail pendant un certain temps, l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail peut, au besoin, pour lui permettre de récupérer les heures manquantes, autoriser certaines exceptions aux prescriptions de la loi sur les fabriques relatives à la durée du travail.

<sup>4</sup> Si, dans une fabrique, la durée journalière du travail est de plus de neuf heures et demie, la pause de midi, réduite en vue d'économiser le combustible, ne peut être inférieure à 50 minutes. Dans le cas où la durée journalière du travail est plus courte, on peut, si besoin est, réduire davantage la pause de midi, sans cependant pouvoir descendre au-dessous de 30 minutes pour une durée du travail de huit heures au maximum et de 40 minutes pour une durée du travail de plus de huit heures, mais de neuf heures et demie au maximum.

<sup>5</sup> Dans le cas où elle réduit la pause de midi, la fabrique doit pourvoir à ce que les ouvriers puissent prendre leur repas et se reposer dans un réfectoire ou sur des sièges ou bancs appropriés.

<sup>6</sup> En cas de travail de jour en deux équipes, l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail peut autoriser le report sur les postes des cinq autres jours des heures qui manquent par suite de la suppression du travail le samedi ou un autre jour. Pour les ouvriers du sexe masculin âgés de plus de dix-huit ans, les quarante-huit heures hebdomadaires au maximum doivent alors être réparties d'une façon égale sur les cinq jours, avec fin du second poste à 24 heures au plus tard. Pour les personnes du sexe féminin de plus de dix-huit ans, la durée du travail peut être de huit heures et demie au maximum, avec fin du second poste à 23 heures au plus tard. Pour les personnes de l'un ou de l'autre sexe âgées de moins de dix-huit ans, les prescriptions de la loi sur les fabriques et de son ordonnance d'exécution relatives à la durée du

travail et aux heures des postes restent applicables telles quelles.

<sup>7</sup> Si la santé du personnel se trouvait compromise par suite de l'application des tempéraments prévus aux alinéas 1 à 4 et 6 ou de l'inobservation de l'alinéa 5, ces tempéraments pourraient, d'office ou à la demande d'intéressés, être rapportés par l'Office de guerre pour l'industrie et le travail dans les cas d'espèce.

### Art. 3.

Si, en vertu de l'article 2, 3<sup>me</sup> alinéa, une fabrique reçoit l'autorisation de récupérer, avant une suppression temporaire du travail, les heures manquant par suite de cette fermeture, elle peut, pourvu que les ouvriers y consentent, retenir le salaire afférent aux heures récupérées avant la fermeture et le verser lors de la dernière paie qui précède celle-ci.

### Art. 4.

Les dispositions pénales de l'article 4 de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 8 septembre 1943 sont applicables.

### Art. 5.

<sup>1</sup> La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1943.

<sup>2</sup> Les permissions accordées en vertu de l'ordonnance de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail du 27 septembre 1941 concernant l'économie du combustible dans les exploitations et administrations et non encore expirées demeurent en vigueur jusqu'au terme qui avait été fixé pour leur validité.

Office de guerre pour l'industrie et le travail,  
Le suppléant: Kaufmann.

### Durée du travail dans les fabriques et restrictions à l'emploi de l'énergie électrique.

Fait règle l'ordonnance n° 7 du 15 décembre 1942 modifiée, en ce qui concerne les dispositions de l'article 4, al. 1, par les dispositions des articles 2 et 3 de l'ordonnance du 24 septembre 1943 citée plus haut.

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance n° 20 du Département fédéral de l'économie publique du 23 septembre 1942, restreignant l'emploi des carburants et combustibles liquides et solides ainsi que du gaz et de l'énergie électrique (emploi de l'énergie électrique); d'entente avec l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, arrête:

Article premier. — En observant les prescriptions qui restreignent l'emploi de l'énergie électrique et en exécutant les mesures à prendre pour utiliser rationnellement l'énergie électrique disponible, les établissements soumis à la loi sur le travail dans les fabriques doivent, autant qu'il se peut, régler la durée du travail de façon à pouvoir respecter ladite loi ainsi que les dispositions édictées pour en assurer l'exécution.

Art. 2. — Si, pour observer les prescriptions et exécuter les mesures intéressant l'économie de guerre qui sont rappelées à l'article premier, une fabrique doit, quant à la durée du travail, s'écarter de la loi sur le travail dans les fabriques, et des dispositions édictées pour en assurer l'exécution, elle se conformera aux prescriptions suivantes:

Art. 3. — Pour les changements d'horaire de toute sorte au sens de l'article 2, l'article 44 de la loi sur le travail dans les fabriques et les dispositions relatives à l'exécution de cet article doivent être observés.

Si ces changements sont contraires aux horaires fixés dans les permis délivrés aux établissements en conformité des articles 47, 53, 54 ou 64 de la loi sur le travail dans les fabriques, les établissements, à moins qu'il ne s'agisse de la suppression pure et simple du travail certains jours, c'est-à-dire sans compensation des heures manquantes, doivent demander à l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail de modifier en conséquence le permis délivré.

Art. 4. — Lorsque, pour ménager de l'énergie, une fabrique restreint la durée de son exploitation, les articles 2 et 3 de l'ordonnance de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail du 27 septembre 1941 concernant l'économie du combustible dans les exploitations et les administrations lui sont applicables par analogie.\*

\* Ces dispositions sont en fait modifiées par les dispositions des articles 2 et 3 de l'ordonnance du 24 septembre 1943 — citée plus haut — qui font règle en la matière.

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, tout en assurant la protection des travailleurs, pourra aussi, sur demande, notamment à l'effet de reporter l'emploi d'énergie sur les périodes qui accusaient jusqu'ici des excédents d'énergie, accorder d'autres dérogations à la durée du travail dans les fabriques, telle qu'elle résulte de la loi ou de l'ordonnance précitée. Si les autorités cantonales reçoivent des demandes d'autorisation de travailler la nuit et le dimanche en conséquence immédiate des mesures d'économie de guerre restreignant l'emploi de l'énergie électrique, elles les transmettront à l'Office fédéral, pour qu'il y réponde lui-même.

Art. 5. — Les contraventions à la présente ordonnance, ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce qui s'y réfèrent, seront réprimées selon l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse, à moins qu'elles ne soient passibles des sanctions pénales de la loi sur le travail dans les fabriques.

Art. 6. — La présente ordonnance entre en vigueur le 17 décembre 1942.

## *Bibliographie*

### L'Annuaire Suisse du Registre du Commerce

Le manuel indispensable du commerce et de l'industrie a paru pour la 49<sup>me</sup> fois. Mis à jour jusqu'à fin février 1944, il contient toutes les 100.000 raisons sociales suisses inscrites au Registre suisse du Commerce. Quelques points importants qui le distinguent des publications similaires:

1. L'Annuaire suisse du Registre du Commerce est publié avec le consentement du Département fédéral de l'économie publique. Toutes les données se basent sur le matériel officiel et sont revues et mises à jour chaque année par les préposés cantonaux au Registre du Commerce. Aucune indication n'est due à des recherches douteuses de personnes privées.

2. N'y sont pas admises les petites entreprises qui ne veulent pas s'inscrire au Registre du Commerce, de là, garantie que chaque firme mentionnée est officiellement reconnue et apte à signer un billet à ordre.

3. L'arrangement pratique permet de trouver immédiatement chaque raison sociale.

La 1<sup>re</sup> partie comprend les adresses classées par cantons et lieux. Elles se suivent par ordre alphabétique pour chaque endroit. Cette partie est complétée par une table des lieux avec indication du canton, comprenant 5.400 mots-souche.

La 2<sup>me</sup> partie est ordonnée selon les branches. Pour chaque branche, les raisons sociales se suivent dans l'ordre alphabétique des lieux, sans tenir compte des cantons. Sont donc réunis, par exemple, tous les marchands de fer. Un répertoire français des branches y est ajouté.

La 3<sup>me</sup> partie énumère les 100.000 raisons sociales par ordre alphabétique. Elle permet d'identifier même les raisons dont on ignore le domicile.

4. Les indications des noms, capitaux, genre et but des raisons sociales correspondent au texte officiel. Elles sont données dans la langue de la région.

5. Y figurent, pour chaque raison, les personnes possédant la signature sociale (associés, directeurs, fondateurs de pouvoir); leur lieu d'origine; les capitaux versés par les commanditaires, les capitaux des sociétés à responsabilité limitée et des sociétés anonymes; la valeur nominale des actions; les dates de la première et de la plus récente publication dans la Feuille officielle du Commerce.

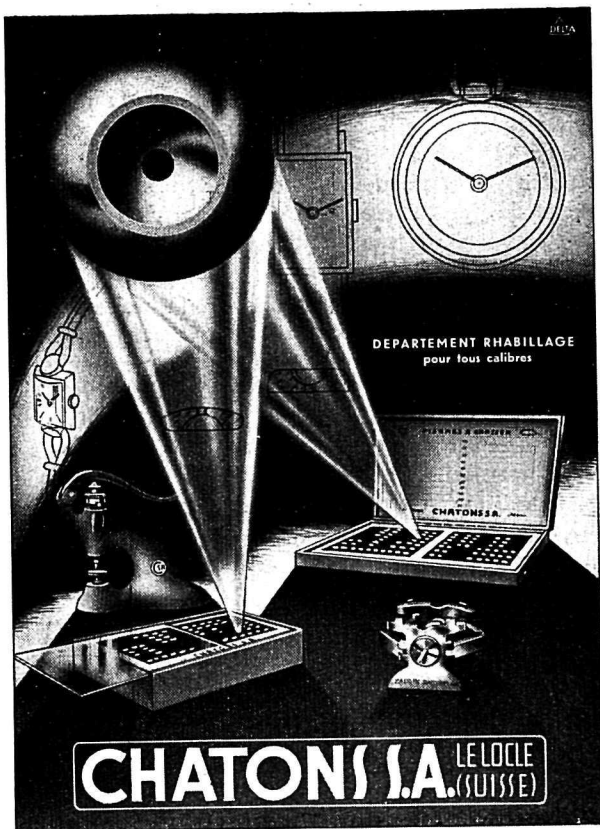
6. Les deux parties principales sont imprimées en grands caractères très lisibles; même la lecture prolongée ne fatigue pas les yeux.

7. Pour chaque canton, il y a des statistiques très instructives et une carte routière. Le supplément contient la liste des autorités fédérales, des fondations économiques, des fédérations et associations et maintes autres informations utiles.

L'Annuaire suisse du Registre du Commerce est le **manuel indispensable** de tout commerçant et industriel, de l'avocat, des banquiers et sociétés d'assurances et fiduciaires, des autorités, syndicats, bureaux d'adresses, agences de publicité. Il est la **plus efficace base de toute propagande**, le conseiller, pour qui vise à de nouvelles affaires, une petite agence renseignant sur les capitaux et les personnes compétentes de chaque firme.

Le **véridique indicateur commercial suisse**. — Prix: (relié) 34 francs.

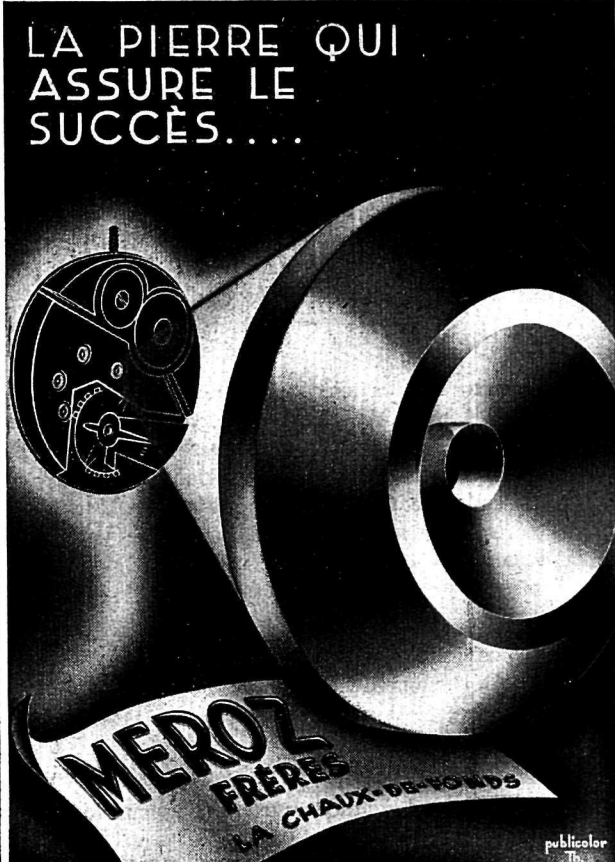




DEPARTEMENT RHABILLAGE  
pour tous calibres

**CHATONS S.A.** LE LOCLE (SUISSE)

LA PIERRE QUI  
ASSURE LE  
SUCCÈS....



**MEROZ FRÈRES**  
LA CHAUX-DE-FONDS

publicolor

**Pierre BRUNNER**  
successeur de BRUNNER FRÈRES



**PIERRES FINES  
EMBOUTISSAGES**  
LE LOCLE SUISSE

## Ressorts avec brides glissantes

pour montres automatiques. Breveté.

RESSORTS DE  
QUALITÉ

**PERRIN & C<sup>o</sup> „LE ROSEAU“**  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Rue du Commerce 17 a

Téléphone 2.26.28

NICKELAGE - ARGENTAGE  
CUIVRAGE - DUROCHROME

**MAULEY & C<sup>ie</sup>**  
BIENNE

Zionsweg 8

Téléphone 2.71.15

Tous articles  
Tous genres de décor

Mouvements - Boîtes  
Aiguilles - Balanciers

FABRIQUE DE FRAISES

**SCHINDLER & LIECHTI**

G.m.b.h.

BIENNE Chemin du Coteau 25  
Téléphone 2.37.57

Spécialité: Fraises pour pignons et roues à profil constant et théoriquement juste

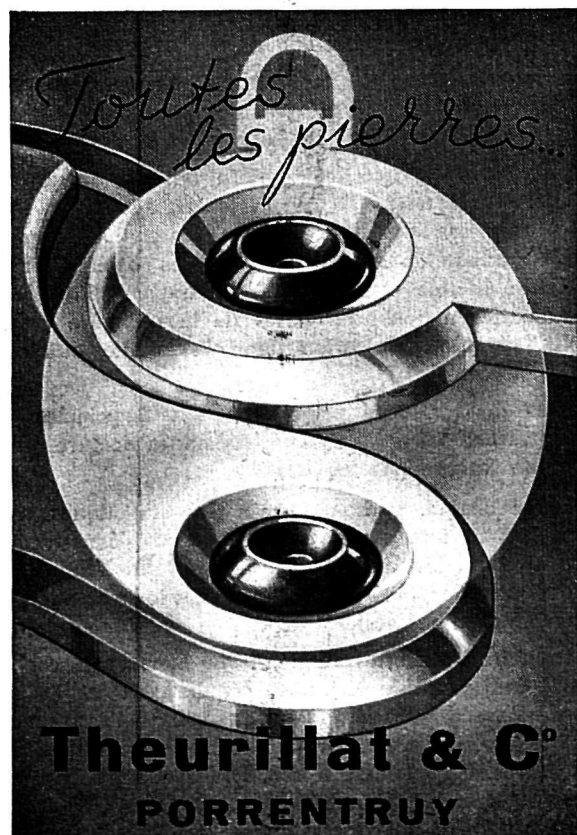
**LAUBSCHER FRÈRES & C<sup>ie</sup> S. A., TÄUFFELEN**

Fabrique de fournitures d'horlogerie vis, et décolletages de précision près BIENNE (Suisse)  
La plus ancienne fabrique suisse de vis - Fondée en 1846



SPÉCIALITÉS: Vis brutes et polies pour horlogerie, optique, pendulerie, pièces à musique, électricité, petite mécanique, appareils photographiques, etc. Décolletages en tous genres par procédés automatiques les plus modernes.

Toutes les pierres.



**Theurillat & C<sup>o</sup>**  
PORRENTUAY

## UNE BONNE PUBLICITÉ

EST LE PIONNIER DE  
TOUTE ORGANISATION  
COMMERCIALE; A ELLE  
LES TRAVAUX D'APPROCHE

**PUBLICITAS**

TÉLÉPHONE 5.42.25

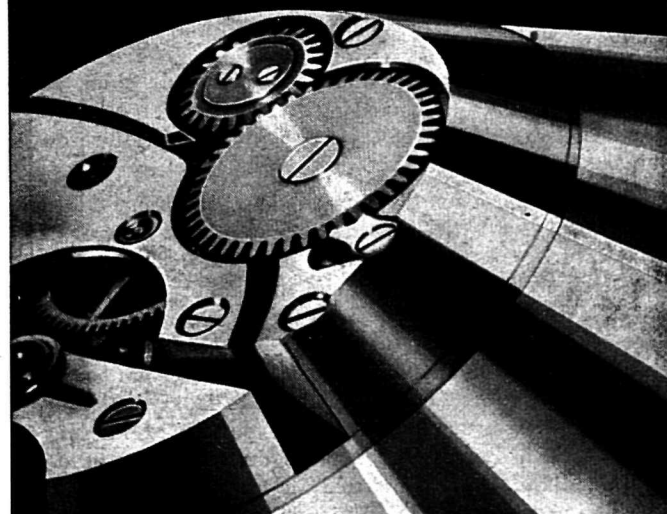
RUE DE L'HOPITAL 20 (1er étage)

NEUCHÂTEL

est à votre disposition

Sur un mouvement soigné  
un **BISEAU GLACÉ**  
s'impose!

PROCÉDÉ MÉCANIQUE  
GARANTISSANT PRÉCISION  
PLAT ET ÉCLAT  
INCOMPARABLES



**OLIVIER & VON KAENEL, BIENNE**  
RUE DU MILIEU 36 - TÉLÉPHONE 28285